

Ne pas remplir – réservé à l'administration Administration only

DUEF : ☐ S2 ☐ année
Individuel ☐ Organisme ☐ Réinscription ☐

NOM : Prénom :

ANNEE UNIVERSITAIRE 2019/2020

Academic year 2019-2020

DOSSIER DE CANDIDATURE / Application form **Diplôme Universitaire d'études françaises (DUEF)** University Diploma of French Studies (DUEF)

VOUS SOLICITEZ UNE INSCRIPTION AU CUEFEE POUR / YOU ARE APPLYING FOR :

☐ **DUEF année complète** (septembre-Juin) / DUEF full academic year (September-June) : 2500€***

☐ **DUEF semestre 2 (janvier-juin) / DUEF 2nd semester (January-June): 1400€***

**Tarifs susceptibles d'être modifiés pour septembre 2019 / Tuition fee may be modified for September 2019*

***Sauf cas particuliers / **Except in specific cases*

Frais de formation / School fees

Un acompte sur les droits de scolarité sera à payer avant l'arrivée au CUEFEE (Les modalités de paiement de l'acompte seront envoyées avec l'attestation de pré-inscription). Les droits de scolarité restants seront réglés à l'arrivée au CUEFEE. Le paiement des droits d'inscription donne accès au statut d'étudiant régulier de l'université de Tours.

A deposit of a part of the school fees will have to be paid before arrival at CUEFEE (payment procedures will be sent along with the pre-admission certificate). The remaining school fees will be paid on arrival at CUEFEE. They entitle you to the status of full-time student (at the University of Tours). School fees do not include affiliation to the French social security system.

Calendrier des cours et examens/ Calendar of courses and exams

- Année complète/ Full academic year: Du 16 septembre 2019 au 31 mai 2020/From September 16th 2019 to May 31st 2020

- Semestre 1/ Semester 1: Du 16 septembre 2019 au 17 janvier 2020/From September 16th 2019 to January 17th 2020

- Semestre 2 / Semester 2 : Du 20 janvier au 31 mai 2020/From January 20th to May 31st 2020

Annulation de la formation / Course cancellation

En cas d'annulation de la formation par le CUEFEE si le nombre d'inscrits est insuffisant ou en cas d'annulation de la part du candidat avant la rentrée universitaire (refus de visa uniquement), les frais payés seront intégralement remboursés.

If CUEFEE cancels the course due to insufficient number of participants or if candidates cancel before the course starts (in case of a visa refusal), the fees that have been paid will be fully refunded.

J'ai compris et accepte les conditions de la formation ci-dessus. Je certifie que toutes les informations transmises dans ce dossier sont exactes. / I understand and accept the above terms and conditions and certify that all information transmitted with this file is true and accurate.

DATE:

SIGNATURE:

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS / PERSONAL INFORMATION

Merci d'écrire lisiblement et de vérifier la validité de vos adresses postale et e-mail qui seront utilisées pour l'envoi des attestations de pré-inscription / Please print clearly and make sure your email and postal addresses are valid as we will use them to send your pre-admission certificate.

NOM / Last name: Prénom(s) / First name:

NOM de jeune fille / Maiden name:

Sexe : ☐ masculin / male ☐ féminin / female Nationalité/ Nationality:

Date de naissance / date of birth: Pays/ Country:

Téléphone/ Phone: Portable / Mobile:

Courriel / Email address:

ADRESSE DANS VOTRE PAYS / ADDRESS IN YOUR COUNTRY:

.....
.....
.....

Code postal / Zip code: Ville/ City:

Pays/ Country:

ADRESSE EN FRANCE (éventuellement) / ADDRESS IN FRANCE (If available):

N°/Nb: Rue/ Street:

Code postal / Zip code: Ville/ City:

DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDES SECONDAIRES (Baccalauréat et équivalent)

FINAL SECONDARY SCHOOL EXAMINATION (qualifying for university entrance)

Intitulé du diplôme / Diploma title:

Pays / Country: Année / Year:

Série Littéraire / Arts and humanities: ☐ Série scientifique / science: ☐ Autre/ other field: ☐
(précisez/ specify:))

DIPLÔMES D'UNIVERSITÉ / ACADEMIC QUALIFICATIONS:

Niveau d'études actuel / Academic level :

☐ Licence/ bachelor's degree ☐ Master/ master's degree ☐ Doctorat / doctorate (PhD)

Année universitaire Academic year	Intitulé du diplôme /Diploma title	Nom de l'établissement/ Name of institution

Le CUEFEE propose des cours de préparation à l'insertion universitaire qui permettent aux étudiants dont le dossier a été visé par la commission pédagogique de la filière choisie, d'intégrer directement cette filière une fois que le niveau de français requis est atteint. Veuillez répondre précisément aux questions suivantes :

CUEFEE offers university-bound courses that enable students who wish to pursue their studies at the University of Tours and whose project has been approved by an academic committee in the chosen course, to enrol directly in that course after reaching the required level in French. Please make sure you answer the following questions thoroughly:

Avez-vous un projet d'inscription dans une filière de l'Université de Tours après ce programme ?

Do you intend to pursue your studies at the university of Tours after your French course?

oui / yes ☐

non/ no ☐

- si oui, précisez / If so, please specify:

- Intitulé exact du diplôme demandé* /Exact diploma title*:

.....

- Niveau demandé / required entry level: L1 ☐ L2 ☐ L3 ☐ M1 ☐ M2 ☐

**En cas de doute, consultez l'intitulé des formations sur le site internet de l'université de Tours :*

If unsure, please consult the diploma titles on the following web page:

<http://www.univ-tours.fr/formations/>

NIVEAU DE FRANÇAIS / LEVEL OF FRENCH

Vous devez joindre une attestation d'un niveau de compétences en français : TCF, TEF ou DELF

Candidates are required to provide a French language level certificate: TCF, TEF ou DELF

Votre niveau de Français / Your level of French (TCF/TEF/DELF/DALF) :

Retracez en quelques lignes votre parcours d'apprentissage du français/ Please describe your French learning experience:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Expliquez en quelques lignes les motivations de votre candidature à ce programme./Please explain the reasons why you would like to join this course:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DÉPÔT DU DOSSIER / SUBMITTING YOUR APPLICATION :

DATE LIMITE DE DÉPÔT / DEADLINE FOR SUBMISSION OF APPLICATIONS:

- Cours annuel/ 1ST full academic year: **31 mars 2019** / 31st March 2019
- Semestre 2 / 2nd semester : **01 novembre 2019** / 1st November 2019

Ce dossier, dûment complété doit être renvoyé / The application form must be filled in thoroughly and sent back:

- Par la poste / by postal service

ou/or

- Par courrier électronique / by e-mail

UNIVERSITE DE TOURS

CUEFEE

60, rue du Plat d'Etain

37020 - TOURS CEDEX 1 – France

ou/or

accueilinternationaux@univ-tours.fr

CERTIFICAT DE PRÉ-INSCRIPTION / PRE-ADMISSION CERTIFICATE :

Un certificat de pré-inscription vous sera adressé dès que votre dossier sera traité. Ensuite, vous devrez vous présenter au Consulat de France afin d'y accomplir les formalités relatives au visa de long séjour pour études si vous vivez hors de France. Attention : le délai d'obtention de ce visa est parfois long.

A pre-admission certificate will be sent to you as soon as your application is processed. This certificate will enable you to apply for a long stay student visa at the French consulate if you live abroad. Please make sure you apply for your visa as soon as possible as the waiting time can be quite long.

ACOMPTÉ SUR FRAIS DE FORMATION/ DEPOSIT FOR APPLICATION

Un acompte correspondant à 25% du montant des frais de formation devra obligatoirement être payé pour valider l'inscription à réception de l'attestation de pré-inscription. Cet acompte devra être réglé par virement bancaire uniquement. La procédure pour le règlement de l'acompte sera envoyée avec l'attestation de pré-inscription. L'inscription sera effective à partir du versement de ce premier acompte. Les frais de formation restant dus seront réglés à l'arrivée au CUEFEE. Si l'acompte n'est pas réglé avant la date limite, la candidature sera automatiquement annulée. L'acompte versé sera remboursé intégralement en cas de non-obtention du Visa.

A deposit of 25% of the school fees will have to be paid upon reception of your pre-admission certificate in order to confirm your registration. The deposit is payable by bank transfer only. The procedure for payment of the deposit will be sent with the pre-admission certificate. Registration will be confirmed when the deposit is paid. The remaining school fees will be paid on arrival at CUEFEE. If the deposit has not been received before the assigned deadline, registration will be cancelled automatically. The deposit will be refunded integrally if the Visa has not been obtained.

DOCUMENTS A JOINDRE À CE DOSSIER : LIST OF DOCUMENTS TO BE PROVIDED

Photocopies uniquement. Vous présenterez les originaux dès votre arrivée / *copies only, originals are required on arrival*

	Une traduction officielle de votre diplôme de fin d'études secondaires et de l'attestation de réussite à l'examen ou au concours d'entrée dans l'enseignement supérieur. / <i>A certified translation (by a sworn translator) of the post-secondary school diploma and qualification for university entrance</i>
	Une traduction officielle des attestations de vos diplômes dans l'enseignement supérieur / <i>A certified translation (by a sworn translator) of all your academic diplomas</i>
	Une traduction des relevés de notes du diplôme de fin d'études secondaires et relevés de notes du cursus universitaire. / <i>A translation of grade transcripts for all your diplomas</i>
	Une attestation d'un niveau de compétences en français (DELF, TCF ou TEF), niveau minimum : A1 Acquis. / <i>An official French language level certificate (DELF/TCF or TEF), minimum level for admission : full A1</i>
	Une lettre de motivation / <i>A cover letter</i>
	Une photo d'identité / <i>One ID photo</i>
	Une traduction officielle d'extrait d'acte de naissance / <i>A certified translation (by a sworn translator) of your birth certificate</i>
	Votre relevé d'identité bancaire (RIB) avec numéro IBAN + BIC ou SWIFT (pour le remboursement des frais versés en cas d'annulation) / <i>Your bank account identification with IBAN and BIC or SWIFT numbers (for refund of paid fees in case of cancellation)</i>

ATTENTION LES DOSSIERS INCOMPLETS NE SERONT PAS TRAITÉS

Please note that incomplete application files will not be processed

Pour toute information complémentaire, contactez-nous / *For any further information, please contact us :*

 : accueilinternationaux@univ-tours.fr

 : +33 (0)2 47 36 68 61

Ou visitez notre page internet / *or visit our web page :*

<http://international.univ-tours.fr/cuefee>